



Invitation to Tender (ITT) for Third-Party Inspection Services under a Framework Agreement (FWA)

Çerçeve sözleşmesi (FWA) kapsamında Üçüncü Taraf Denetim Hizmetleri için İhaleye davet

REF: G-SY-MRS-X-33580

GOAL is completely against fraud, bribery and corruption.

GOAL does not ask for money for bids.

If you have any serious concern over wrongdoing please report it at www.safecall.co.uk/report or email goal@safecall.co.uk . All information is treated confidentially by Safecall and you may remain anonymous if you wish.

/

GOAL dolandırıcılığa, rüşvete ve yolsuzluğa tamamen karşıdır.

GOAL teklifler için para istemez.

Yanlış bir şey yapma konusunda ciddi bir endişeniz varsa lütfen www.safecall.co.uk/report adresinden bildiriniz veya goal@safecall.co.uk adresine e-posta gönderiniz. Tüm bilgiler Safecall tarafından gizli tutulur ve isterseniz gizli kalabilirsiniz.

1 ABOUT GOAL / GOAL HAKKINDA

Established in 1977, GOAL is an international humanitarian and development agency committed to working with communities to achieve sustainable and innovative early response in crises and to assist them to build lasting solutions to mitigate poverty and vulnerability. For more information on GOAL and its operations please visit <https://www.goalglobal.org/>.

GOAL has been working in Syria since late 2012, responding to the acute needs of conflict-affected communities in Northwest Syria, both through direct implementation and through partners, delivering food, non-food programming to highly vulnerable populations, providing Water, Sanitation and Hygiene (WASH) through support to Water units, as well as emergency support to recently displaced households.

1977'de kurulan GOAL, krizlerde sürdürülebilir ve yenilikçi erken müdahale sağlamak ve yoksulluğu ve kırılganlığı azaltmak için kalıcı çözümler üretmelerine yardımcı olmak için topluluklarla çalışmaya kendini adanmış uluslararası bir insani yardım ve kalkınma kuruluşudur. GOAL ve operasyonları hakkında daha fazla bilgi için lütfen <https://www.goalglobal.org/> adresini ziyaret edin.

GOAL, 2012'nin sonlarından bu yana Suriye'de çalışmakta olup, hem doğrudan uygulama hem de ortaklar aracılığıyla Suriye'nin Kuzeybatısındaki çatışmadan etkilenen toplulukların acil ihtiyaçlarına yanıt vermekte, savunmasız nüfuslara gıda ve gıda dışı programlar sağlamakta, Su destek birimleri yoluyla Su, Sıhhi Tesisat ve Hijyen (WASH) sağlamakta ve yakın zamanda yerinden edilmiş hanelere acil destek sağlamaktadır.

2 PROPOSED TIMELINES / SÜRECİN TAKVİMİ

Line/Satır	Item / Öğe	Date, Time and Time Zone /Tarih, Saat ve Zaman Dilimi
1	ITT published /İhale yayınlama	Monday, 6 th January 2025 / 6 Ocak Pazartesi 2025
2	Closing date for clarifications / Açıklamalar için son Tarih	Tuesday 14 th January 2025 at 17:00 Turkish Time (GMT+03:00) 14 Ocak Salı 2025 saat 17:00 Türkiye Saati (GMT+03:00)
3	Closing date and time for receipt of tenders/ ihale teslimi için kapanış tarihi ve saati	Sunday 26 th January 2025 at 23:59 Turkish Time (GMT+03:00) 26 Ocak 2025 saat 23:59, Türkiye Saati (GMT+03:00)
4	Tender opening date and location Teklif açma tarihi ve yeri	Monday 27 th January 2025, GOAL Head Office, Dublin, Ireland 27 Ocak Pazartesi 2025, GOAL Ana Ofisi, Dublin, İrlanda Cumhuriyeti

3 OVERVIEW OF REQUIREMENTS / GEREKLİLİKLERE GENEL BAKIŞ

GOAL invites prospective suppliers to submit tenders that meet or exceed GOAL's requirements as outlined in Annex 1 – Terms of Reference for the provision of Third-Party Inspection Services. These services will include onsite inspection, sampling, monitoring of loading and offloading processes, and comprehensive reporting. The scope covers various commodities such as flour, food kits, Ready-to-Eat (RTE) kits, Non-Food Items (NFIs) like hygiene materials, household goods, kitchen supplies, paper or e-vouchers, and engine oil. Inspections will take place in multiple locations, including Adana, Ankara, Istanbul, Kirklareli, Mersin, Gaziantep, and Hatay. Additional geographical locations may be added during the lifetime of the Framework Agreement, the supplier will be given advanced written notification, should the need arise to include additional geographical locations.

For detailed technical requirements, please refer to Annex 1 – Terms of Reference (ToR).

/

GOAL, olası tedarikçileri Üçüncü Taraf Denetim Hizmetlerinin sağlanması için Ek 1 – Teknik Şartnamede belirtilen GOAL gereksinimlerini karşılayan veya aşan teklifler sunmaya davet ediyor. Bu hizmetler yerinde denetim, örnekleme, yükleme ve boşaltma süreçlerinin izlenmesi ve kapsamlı raporlamayı içerecektir. Kapsam, un, gıda kitleri, Hazır Yemek kitleri, hijyen malzemeleri, ev eşyaları, mutfak malzemeleri, kağıt veya e-kuponlar ve motor yağı gibi çeşitli emtiaları kapsar. Denetimler, Adana, Ankara, İstanbul, Kirklareli, Mersin, Gaziantep ve Hatay dahil olmak üzere birden fazla yerde gerçekleştirilecektir. Çerçeve Anlaşması'nın süresi boyunca ek coğrafi konumlar eklenebilir, ek coğrafi konumların eklenmesine ihtiyaç duyulması halinde tedarikçiye önceden yazılı bildirimde bulunulacaktır.

Ayrıntılı teknik gereksinimler için lütfen Ek 1 – Teknik Şartnameye (ToR) bakınız.

4 TYPE OF CONTRACT /SÖZLEŞME TÜRÜ

Following this procurement process, GOAL aims to sign a Framework Agreement (FWA) for a period of three years (April 2025 – March 2028).

Note that a framework agreement (FWA) is an agreement with a single supplier (or group of suppliers) to establish terms governing contracts that may be awarded during the period of the FWA. GOAL, as contracting authority, does not guarantee any volume of orders under FWAs as all purchases will be based on the needs and activities of GOAL.

To participate in the FWA, respondents will need to be successful in this tender exercise. When a FWA is established with a supplier, the purchasing mechanism will be based on a Purchase Order or a call-off contract. Each Purchase Order will be an individual contract based on the agreed terms in the FWA.

Vendors who are registered in Türkiye will be required to conduct all their contracting, invoicing, and payment transactions through their Turkish offices. This requirement remains in effect regardless of whether the vendor is also registered in another country.

In case of establishing a multi-supplier Framework Agreement the purchasing mechanism will be decided at the time of contract award, with individual orders placed according to GOAL's internal priorities at the time of order.

/

Bu tedarik sürecinin ardından GOAL, üç yıllık bir süre için (Nisan 2025 - Mart 2028) bir Çerçeve Sözleşmesi (FWA) imzalamayı hedefliyor.

Bir çerçeve anlaşmasının (FWA), sözleşme süresi boyunca talep edilecek işleri yöneten ve şartları belirlemek için tek bir tedarikçi (veya tedarikçi grubu) ile yapılan bir anlaşma olduğunu unutmayın. Tüm satın alımlar GOAL'ün ihtiyaçlarına ve faaliyetlerine dayalı olacağından, FWA kapsamında herhangi bir sipariş hacmini garanti etmez. Çerçeve sözleşmesi imzalamak için, katılımcıların bu ihale sürecinde başarılı olmaları gerekecektir. Bir tedarikçi ile çerçeve sözleşmesi yapıldığında, satın alma süreci ayrı bir Satın Alma Emri veya sözleşmeye dayanacaktır. Her Satın Alma Emri, çerçeve sözleşmesinde kararlaştırılan şartlara dayalı bireysel bir sözleşme olacaktır.

Türkiye'de kayıtlı olan satıcıların, tüm sözleşme, faturalama ve ödeme işlemlerini Türkiye ofisleri aracılığıyla yürütmeleri gerekecektir. Bu gereklilik, satıcının başka bir ülkede kayıtlı olup olmamasından bağımsız olarak yürürlükte kalacaktır.

Çoklu tedarikçi Çerçeve Anlaşması yapılması durumunda, satın alma mekanizması, talep ettiği anda kararlaştırılacak ve bireysel siparişler GOAL'in iç önceliklerine göre verilecektir.

5 TERMS OF THE PROCUREMENT / SATINALMA ŞARTLARI

5.1 PROCUREMENT PROCESS / SATINALMA SÜRECİ

5.1.1 This competition is being conducted under GOAL's national tender procedure.

5.1.2 The contracting authority for this procurement is GOAL.

5.1.3 This procurement is funded by BHA and the tender and any contracts or agreements that may arise from it are bound by the regulations of those donors.

5.1.1 *Bu rekabet GOAL'ün ulusal ihale prosedürü kapsamında yürütülmektedir.*

5.1.2 *Bu tedarik için sözleşme yetkilisi GOAL'dir.*

5.1.3 *Bu tedarik BHA tarafından finanse edilmektedir ve ihale ve bundan doğabilecek herhangi bir sözleşme veya anlaşma, bu bağışçıların düzenlemelerine tabidir.*

5.2 CLARIFICATIONS AND QUERY HANDLING / AÇIKLAMALAR VE BILGI TALEP YÖNETİMİ

GOAL has taken care to be as clear as possible in the language and terms it has used in compiling this ITT. Where any ambiguity or confusion arises from the meaning or interpretation of any word or term used in this document or any other document relating to this tender, the meaning and interpretation attributed to that word or term by GOAL will be final. GOAL will not accept responsibility for any misunderstanding of this document or any others relating to this tender.

Requests for additional information or clarifications can be made before the deadline noted in section 2 above, and no later. Any queries about this ITT should be addressed in writing to GOAL via email at Clarifications@goal.ie with the reference G-SY-MRS-X-33580. Clarifications and answers shall be published online at www.Goalglobal.Org/tenders in a timely manner.

GOAL, bu ihale davetini derlerken kullandığı dil ve terimlerde mümkün olduğunca açık olmaya özen göstermiştir. Bu belgede veya bu ihaleyle ilgili herhangi bir belgede kullanılan herhangi bir kelime veya terimin anlamından veya yorumundan kaynaklanan herhangi bir belirsizlik veya karışıklık olması durumunda, GOAL tarafından bu kelime veya terime atfedilen anlam ve yorum nihai olacaktır. GOAL, bu belgenin veya bu ihaleyle ilgili herhangi bir ifadenin yanlış anlaşılmasından sorumlu olmayacaktır.

Ek bilgi veya açıklama talepleri, yukarıdaki 2. bölümde belirtilen son tarihten önce ve daha sonra yapılamaz. Bu ihale ile ilgili tüm sorular, G-SY-MRS-X-33580 referansı ile Clarifications@goal.ie e-posta adresi aracılığıyla GOAL'e yazılı olarak iletilmelidir. Açıklamalar ve cevaplar zamanında www.Goalglobal.Org/tenders adresinde çevrimiçi olarak yayınlanacaktır.

5.3 CONDITIONS OF TENDER SUBMISSION / TEKLİF TESLİM ETME ŞARTLARI

- 5.3.1 Tenders must be completed in English or Turkish.
- 5.3.2 Tenderers must respond to all requirements set out in this ITT and complete their bid in the response format outlined in Section 7.
- 5.3.3 Failure to submit tenders in the required format will, in almost all circumstances, result in the rejection of the bid.
- 5.3.4 Tenderers must disclose all relevant information to ensure that all tenders are fairly and legally evaluated. Additionally, tenderers must provide details of any implications they know or believe their response will have on the successful operation of the contract or on the normal day-to-day operations with GOAL. Any attempt to withhold any information that the tenderer knows to be relevant or to mislead GOAL and/or its evaluation team in any way will result in the disqualification of the tender.
- 5.3.5 Tenders must detail all costs identified in this ITT. Additionally, tenders must detail any other costs whatsoever that could be incurred by GOAL in the usage of services and/or the availing of options that may not be explicitly identified/requested in this ITT. Tenderers' attention is drawn to the fact that, in the event of a Contract/ Framework Agreement being awarded to them, the attempted imposition of undeclared costs will be considered a condition for default.
- 5.3.6 Any conflicts of interest (including any family relations to GOAL staff) involving a tenderer must be fully disclosed to GOAL particularly where there is a conflict of interest in relation to any recommendations or bids put forward by the tenderer.
- 5.3.7 GOAL will not be liable in respect of any costs incurred by respondents in the preparation and submission of tenders or any associated work effort.
- 5.3.8 GOAL will conduct this tender, including the evaluation of responses and final awards in accordance with the detail set out at in the Evaluation process. Tenders will be opened by at least three designated officers of GOAL.

- 5.3.9 GOAL is under no obligation to accept the lowest or any other bid received in response to this tender and reserves its right to reject any or all the bids(part/full) including incomplete bids without assigning reason whatsoever.
- 5.3.10 GOAL reserves the right to split the award of this contract between different bidders in any combination it deems appropriate, at its sole discretion.
- 5.3.11 The tenderer shall seek written approval from GOAL before entering into any sub-contracts for the purpose of fulfilling this contract. Full details of the proposed subcontracting company and the nature of envisioned engagement of sub-contractor/s into this contract shall be included in tenderer's bid.
- 5.3.12 GOAL reserves the right to refuse any subcontractor that is proposed by the bidder.
- 5.3.13 GOAL reserves the right to negotiate with the bidder who has submitted the lowest Bid that fully meets the technical requirements, for the purpose of seeking revisions of such Bid to enhance its technical aspects and/or to reduce the price.
- 5.3.14 Information supplied by respondents will be treated as contractually binding. However, GOAL reserves the right to seek clarification or verification of any such information.
- 5.3.15 GOAL reserves the right to terminate this competition at any stage.
- 5.3.16 Unsuccessful tenderers will be notified.
- 5.3.17 GOAL's standard payment terms are by bank transfer within 30 days after satisfactory implementation and receipt of documents in order. Satisfactory implementation is decided solely by GOAL.
- 5.3.18 This document is not construed in any way as an offer to contract.
- 5.3.19 GOAL and all contracted suppliers must act in all its procurement and other activities in full compliance with donor requirements. Any contract(s) that arise from this ITT may be financed by multiple donors and those donors and/or their agents have rights of access to GOAL and/or any of its suppliers or contractors for audit purposes. These donors may also have additional regulations that it is not practical to list here. Submission of a bid under this ITT assumes Tenderer acceptance of these conditions.
- 5.3.20 **Terrorism and Sanctions:** GOAL does not engage in transactions with any terrorist group or individual or entity involved with or associated with terrorism or individuals or entities that have active exclusion orders and/or sanctions against them. GOAL shall therefore not knowingly purchase supplies or services from companies that are associated in any way with terrorism and/or are the subject of any relevant international exclusion orders and/or sanctions. If you submit a bid based on this request, it shall constitute a guarantee that neither your company nor any affiliate or a subsidiary controlled by your company are associated with any known terrorist group or is/are the subject of any relevant international exclusion order and/or sanctions. A contract clause confirming this may be included in an eventual purchase order based on this request.
- 5.3.21 GOAL requires all contracted suppliers and sub-contractors to observe the highest standard of ethics during the procurement process, selection and contract execution of goal's contracts, and refrain from fraud and corruption. GOAL has zero tolerance for fraud, bribery or corruption in any form and will reject any bids if the organization determines that the bidding company, any of its personnel, or its sub-contractors, has, directly or indirectly, engaged in corrupt, fraudulent, collusive, coercive, or obstructive practices in competing for the contract in question;

/

5.3.1 Teklifler İngilizce veya Türkçe olarak doldurulmalıdır.

5.3.2 İhaleye katılanlar, bu ihale davetinde belirtilen tüm gerekliliklere yanıt vermeli ve tekliflerini Bölüm 7'de belirtilen yanıt formatında tamamlamalıdır.

5.3.3 Teklifleri gerekli formatta sunmamak, teklifin reddedilmesiyle sonuçlanacaktır.

5.3.4 İhaleye katılanlar, tüm tekliflerin adil ve yasal olarak değerlendirilmesini sağlamak için tüm ilgili bilgileri açıklamalıdır. Ayrıca, ihaleye katılanlar, yanıtlarının sözleşmenin başarılı bir şekilde yürütülmesi veya GOAL ile normal günlük operasyonlar üzerinde olacağını bildikleri veya inandıkları tüm etkilere ilişkin ayrıntılar sağlamalıdır.

İhaleye katılanın ilgili olduğunu bildiği herhangi bir bilgiyi saklama veya GOAL'i ve/veya değerlendirme ekibini herhangi bir şekilde yanıltma girişimi, ihalenin diskalifiye edilmesiyle sonuçlanacaktır.

5.3.5 İhaleye katılanlar, bu ihale davetinde belirtilen tüm maliyetleri ayrıntılı olarak belirtmelidir. Ek olarak, teklifler, GOAL tarafından hizmetlerin kullanımı ve/veya bu ihale davetinde açıkça tanımlanmamış/talep edilmemiş olabilecek seçeneklerin sağlanması sırasında ortaya çıkabilecek diğer maliyetleri ayrıntılı olarak belirtmelidir. Teklif sahipleri dikkat etmeli ki, kendilerine bir Sözleşme/Çerçeve Anlaşması verilmesi durumunda, beyan edilmemiş maliyetlerin sonradan talep edilmeye çalışması durumunda talep karşılanamayacaktır.

5.3.6 Bir teklif sahibini ilgilendiren herhangi bir çıkar çatışması (GOAL personeliyle herhangi bir aile ilişkisi dahil) özellikle teklif sahibi tarafından sunulan herhangi bir öneri veya teklifle ilgili bir çıkar çatışması olması durumunda GOAL'e net bir şekilde beyan edilmelidir.

5.3.7 GOAL, yanıt verenlerin tekliflerin hazırlanması ve sunulması veya ilgili herhangi çalışmadan ortaya çıkan herhangi bir maliyetten sorumlu olmayacaktır.

5.3.8 GOAL, Değerlendirme sürecinde belirtilen ayrıntılara uygun olarak yanıtların değerlendirilmesi ve nihai sözleşme imzalanması dahil olmak üzere bu ihaleyi yürütecektir. İhaleler GOAL'in en az üç belirlenmiş görevlisi tarafından açılacaktır.

5.3.9 GOAL, bu ihaleye teklif edilen en düşük fiyatı veya başka bir teklifi kabul etme yükümlülüğü altında değildir ve herhangi bir sebep göstermeden eksik teklifler de dahil olmak üzere herhangi bir teklifi (kısmen/tamamen) reddetme hakkını saklı tutar.

5.3.10 GOAL, bu sözleşmenin verilmesini kendi takdirine bağlı olarak uygun gördüğü herhangi bir kombinasyonda farklı teklif sahipleri arasında bölme hakkını saklı tutar.

5.3.11 Teklif sahibi, bu sözleşmeyi yerine getirmek amacıyla herhangi bir alt sözleşmeye girmeden önce GOAL'den yazılı onay almalıdır. Teklif edilen alt yüklenici şirketin tüm ayrıntıları ve alt yüklenicinin/yüklenicilerinin bu sözleşmeye dahil edilmesinin öngörülen niteliği, teklif sahibinin teklifine dahil edilmelidir.

5.3.12 GOAL, teklif sahibi tarafından önerilen herhangi bir alt yükleniciyi reddetme hakkını saklı tutar.

5.3.13 GOAL, teknik gereklilikleri tam olarak karşılayan en düşük teklifi veren istekliyle, bu Teklifin teknik yönlerini geliştirmek ve/veya fiyatı düşürmek amacıyla revizyon talep etme amacıyla müzakere etme hakkını saklı tutar.

5.3.14 Katılımcılar tarafından sağlanan bilgiler sözleşmesel olarak bağlayıcı olarak değerlendirilecektir. Ancak GOAL, bu tür bilgilerin açıklığa kavuşturulmasını veya doğrulanmasını talep etme hakkını saklı tutar.

5.3.15 GOAL, bu rekabeti herhangi bir aşamada sonlandırma hakkını saklı tutar.

5.3.16 Başarısız olan isteklilere bildirimde bulunulacaktır.

5.3.17 GOAL'in standart ödeme koşulları, tatmin edici uygulama ve sipariş edilen belgelerin alınmasından sonraki 30 gün içinde banka havalesiyle yapılır. Ödeme yöntemi yalnızca GOAL tarafından kararlaştırılır.

5.3.18 Bu belge hiçbir şekilde bir sözleşme teklifi olarak yorumlanmaz.

5.3.19 GOAL ve tüm sözleşmeli tedarikçiler, tüm tedarik ve diğer faaliyetlerinde bağışçı gerekliliklerine tam uyum içinde hareket etmelidir. Bu ihale davetinden doğan herhangi bir sözleşme(ler) birden fazla bağışçı tarafından finanse edilebilir ve bu bağışçılar ve/veya temsilcileri denetim için GOAL'e ve/veya tedarikçilerinden veya yüklenicilerinden herhangi birine erişim hakkına sahiptir. Bu bağışçılar ayrıca burada listelenmesi pratik olmayan ek düzenlemelere sahip olabilir. Bu ihale kapsamında bir teklif sunulması, İhale Sahibinin bu koşulları kabul ettiğini varsayar.

5.3.20 Terörizm ve Yaptırımlar: GOAL, terörizmle ilgili veya terörizmle ilişkili herhangi bir terörist grup veya birey veya kuruluşla veya kendilerine karşı aktif dışlama emirleri ve/veya yaptırımları olan bireyler veya kuruluşlarla iş

yapmaz. Bu nedenle GOAL, terörizmle herhangi bir şekilde ilişkili olan ve/veya ilgili herhangi bir uluslararası dışlama emri ve/veya yaptırımına tabi olan şirketlerden bilerek malzeme veya hizmet satın almayacaktır. Bu talebe dayanarak bir teklif sunarsanız, bu, şirketinizin veya şirketiniz tarafından kontrol edilen herhangi bir iştirakin veya yan kuruluşun bilinen herhangi bir terörist grupla ilişkili olmadığı veya ilgili herhangi bir uluslararası dışlama emri ve/veya yaptırımına tabi olmadığı konusunda bir garanti teşkil edecektir. Bunu teyit eden bir sözleşme maddesi, bu talebe dayalı nihai bir satın alma emrine dahil edilebilir.

5.3.21 GOAL, tüm sözleşmeli tedarikçilerin ve alt yüklenicilerin, satın alma süreci, sözleşme imzalanması ve sözleşme yürütülmesi sırasında en yüksek etik standartlarına uymasını ve dolandırıcılık ve yolsuzluktan kaçınmasını gerektirir. GOAL, her türlü dolandırıcılık, rüşvet veya yolsuzluğa karşı sıfır tolerans gösterir ve kuruluş, teklif veren şirketin, personelinden herhangi birinin veya alt yüklenicilerinin, söz konusu sözleşme için rekabet ederken doğrudan veya dolaylı olarak yolsuzluk, hileli, gizli anlaşma, zorlayıcı veya engelleyici uygulamalarda bulunduğunu tespit ederse tüm teklifleri reddeder;

5.4 QUALITY CONTROL / KALITE KONTROLÜ

3rd party companies may be contracted by GOAL to carry out random quality inspections of work carried out by the contracted party. The cost of the quality control inspections will be covered by GOAL.

GOAL may choose to visit vendors' premises, including sub-contractors (if any) to perform additional checks as part of the evaluation process. Vendors will be notified in advance of a visit.

GOAL, sözleşmeli tarafça yürütülen işlerin kalite denetimlerini gerçekleştirmek üzere 3. taraf şirketlerle sözleşme yapabilir. Kalite kontrol denetimlerinin maliyeti GOAL tarafından karşılanacaktır.

GOAL, değerlendirme sürecinin bir parçası olarak ek kontroller yapmak üzere alt yükleniciler (varsa) dahil olmak üzere satıcıların tesislerini ziyaret etmeyi seçebilir. Tedarikçiler ziyaretten önce bilgilendirilecektir.

5.5 SUBMISSION OF TENDERS/ TEKLİFLERİN SUNULMASI

Tenders must be delivered in the following way:

1. Electronically with your financial and technical offers to hqtenders@goal.ie and in the subject field state:

- a) **G-SY-MRS-X-33580 Third Party Inspection Services FWA**
- b) **Name of your firm with the title of the attachment**
- c) **Number of emails that are sent e.g. 1 of 3, 2 of 3, 3 of 3.**

All documents attached to emails must be in PDF or scan form. Any excel or word documents must be accompanied by a PDF or scan version of the document.

Links to share drives will not be accepted unless it is necessary due to file size. All documents submitted via links to shared drive must not be modified after the closing date and time for the receipt of bids (timestamp must clearly indicate that they haven't been modified). Documents submitted via links to a shared drive that have been modified after the closing date and time will not be accepted.

! Proof of sending is not proof of reception, either electronically or with post/courier/other physical service. Late delivery will result in your bid being rejected. Envelopes found open at the tender opening will be rejected. All information provided must be perfectly legible.

İhaleler aşağıdaki şekilde teslim edilmelidir:

1. Finansal ve teknik tekliflerinizle birlikte elektronik olarak hqtenders@goal.ie adresine gönderilecek ve konu alanına aşağıdaki ifade yazılacaktır:

a) G-SY-MRS-X-33580 Third Party Inspection Services FWA

b) Yukarıdaki başlıkla birlikte firmanızın adı,

c) Gönderilen e-posta sayısı, örneğin 3'ün 1'i, 3'ün 2'si, 3'ün 3ü şeklinde olmalıdır. e-postalara eklenen tüm belgeler PDF biçiminde olmalıdır. Herhangi bir excel veya word belgesine belgenin PDF sürümü de eklenmelidir.

Dosya boyutu nedeniyle gerekli olmadıkça, paylaşım sürücülerine bağlantılar kabul edilmeyecektir. Paylaşım sürücüsüne bağlantılar aracılığıyla gönderilen tüm belgeler, tekliflerin alınması için kapanış tarihi ve saatinden sonra değiştirilmemelidir (zaman damgası, değiştirilmediklerini açıkça belirtmelidir). Paylaşım sürücüsüne bağlantılar aracılığıyla gönderilen ve kapanış tarihi ve saatinden sonra değiştirilen belgeler kabul edilmeyecektir.

! Gönderim kanıtı, teslim alma kanıtı değildir, elektronik posta, posta/kurye/diğer fiziksel hizmetle olması durumu değiştirmez. Geç teslimat, teklifinizin reddedilmesiyle sonuçlanacaktır. İhale açılışında açık bulunan zarflar reddedilecektir. Sağlanan tüm bilgiler net bir şekilde okunabilir olmalıdır.

5.6 TENDER OPENING MEETING / İHALE AÇILIŞ TOPLANTISI

Tenders will be opened as per Section 2 Proposed Timelines above at the following location:

İhaleler yukarıdaki 2. Bölümde bahsedilen zaman çizelgesine uygun olarak aşağıdaki yerde açılacaktır:

GOAL Head Office, First Floor, Carnegie House, Library Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin, A96 C7W7, Republic of Ireland
GOAL Ana Ofisi, Birinci Kat, Carnegie House, Kütüphane Yolu, Dun Laoghaire, Dublin şehri, A96 C7W7, İrlanda Cumhuriyeti

One **authorised representative** of each tenderer may attend the opening of the bids. Companies wishing to attend are requested to notify their intention by sending an e-mail at least 48 hours in advance to the following e-mail address: tenders@goal.ie. This notification must be signed by an authorised officer of the tenderer and specify the name of the person who will attend the opening of the bids on the tenderer's behalf.

Bidders are invited to attend the Tender Opening Meeting at their own cost.

Her ihaleye katılanın **yetkili bir temsilcisi** tekliflerin açılışına katılabilir. Katılmak isteyen şirketlerin niyetlerini en az 48 saat önceden şu e-posta adresine e-posta göndererek bildirmeleri rica olunur: tenders@goal.ie. Bu bildirim ihaleye katılanın yetkili bir görevlisi tarafından imzalanmalı ve ihaleye katılan adına tekliflerin açılışına katılacak kişinin adı belirtilmelidir.

Ihaleye katılanlar kendi masraflarıyla İhale Açılış Toplantısına katılmaya davetlidir.

6 EVALUATION PROCESS / DEĞERLENDİRME SÜRECİ

6.1 EVALUATION STAGES / DEĞERLENDİRME AŞAMALARI

Tenderers will be considered for participation in the Contract, subject to the following qualification process:

Sözleşme için teklif verenler, aşağıdaki yeterlilik sürecine tabi olacaklardır:

Phase / Faz #	Evaluation Process Stage / Değerlendirme Sürecinin aşamaları	The basic requirements with which bids must comply with / Tekliflerin uyması gereken temel gereklilikler.
<p>The first phase of evaluation of the responses will determine whether the tender has been submitted in line with the administrative instructions and meets the essential criteria. Only those tenders meeting the essential criteria and do not fall under any of the listed exclusion criteria will go forward to the second phase of the evaluation. /</p> <p><i>Cevapların değerlendirilmesinin ilk aşaması, teklifin idari talimatlara uygun olarak sunulup sunulmadığını ve temel kriterleri karşılayıp karşılamadığını belirleyecektir. Sadece temel kriterleri karşılayan ve listelenen diskalifiye kriterlerinden hiçbirine girmeyen teklifler değerlendirmenin ikinci aşamasına geçecektir.</i></p>		
1	Administrative instructions / İdari Talimatlar	<p>1. Closing Date / Kapanış Tarihi : Bids must have met the deadline stated in section 2 of these Instructions to Tenderers, or such revised deadline as may be notified to Tenderers by GOAL. Tenderers must note that GOAL is prohibited from accepting any bids after that deadline. / <i>Teklifler, bu Talimatların 2. bölümünde belirtilen son teslim tarihine veya GOAL tarafından Teklif Sahiplerine bildirilebilecek revize edilmiş son teslim tarihine uymuş olmalıdır. Teklif sahipleri, GOAL'in bu son teslim tarihinden sonra herhangi bir teklifi kabul etmesinin yasak olduğunu unutmamalıdır.</i></p> <p>2. Submission Method / Gönderim Yöntemi: Bids must be delivered in the method specified in section 5.5 of this document. GOAL will not accept responsibility for tenders delivered by any other method. Responses delivered in any other method may be rejected. / <i>Teklifler bu belgenin 5.5. bölümünde belirtilen yöntemle teslim edilmelidir. GOAL, başka bir yöntemle teslim edilen teklifler için sorumluluk kabul etmeyecektir. Başka bir yöntemle teslim edilen teklifler reddedilebilir.</i></p> <p>3. Format and Structure of the Bids / Tekliflerin Formatı ve Yapısı: Bids must conform to the Response Format laid out in section 7 of these Instructions to Tenderers or such revised format and structure as may be notified to Tenderers by GOAL. <u>Failure to comply with the prescribed format and structure may result in your response being rejected at this stage. /</u></p>

		<p><i>Teklifler, bu belgenin 7. bölümünde belirtilen Yanıt Formatına veya GOAL tarafından Teklif Sahiplerine bildirilebilecek revize edilmiş formata ve yapıya uygun olmalıdır. Belirtilen formata ve yapıya uyulmaması, teklifinizin bu aşamada reddedilmesiyle sonuçlanabilir.</i></p> <p>4. Confirmation of validity of your bid/ Teklifinizin geçerliliğinin teyidi: The Tenderers must confirm that the period of validity of their bid is not less than 90 (ninety) days. <i>Teklif verenler, tekliflerinin geçerlilik süresinin 90 (doksan) günden az olmadığını teyit etmelidirler.</i></p> <p>5. Mandatory Registrations and Certifications / Zorunlu Kayıtlar ve Sertifikalar Tenderers are required to follow the following registration and certification instructions. Each sub-instruction must be followed, and the corresponding valid documentation must be submitted as part of the bid submission: <i>İhaleye katılanların aşağıdaki kayıt ve sertifikasyon talimatlarını takip etmeleri gerekmektedir. Her alt talimat takip edilmeli ve ilgili geçerli belgeler teklifin bir parçası olarak sunulmalıdır:</i></p> <p>5.1 VAT Registration / Vergi Kaydı Required Document: Valid VAT registration certificate. Gerekli Belge: Mükellefiyet yazısı.</p> <p>5.2 Tax Clearance / Borcu yoktur Tenderers must have a valid tax clearance status. İhaleye katılanlar geçerli bir borcu yoktur belgesine sahip olmalı. Required Document: Valid tax clearance certificate. Gerekli Belge: Borcu Yoktur yazısı.</p> <p>5.3 Company Registration / Şirket ana sözleşmesi Tenderers must be a legally registered company. <i>İhaleye katılanların resmi bir şirket ana sözleşmesi olmalıdır.</i> Required Document: Valid company registration document. Gerekli Belge: Şirket ana sözleşmesi</p> <p>5.4 Registration with the Turkish Ministry of Economics / Ticaret Odası Kaydı Tenderers must be registered under Category A or B with the Turkish Ministry of Economics. <i>İhaleye katılanların ticaret LTD yada AŞ şeklinde ticaret sicil kaydının olması gerekir.</i> Required Document: Valid registration certificate from the Turkish Ministry of Economics. Gerekli Belge: Ticaret ve Sanayi Odası Kaydı</p> <p>5.5 Extract from Official Journal / Ticaret Sicil Gazetesi Tenderers must provide an extract from the Official Journal. <i>İhaleye katılanlar ticaret sicil gazetesi ilanına sahip olmalı</i> Required Document: Extract from the Official Journal. Gerekli Belge: <i>Ticaret sicil gazetesi ilanı</i></p> <p>5.6 Accreditation from Turkak Regulatory Bodies / Türk Akreditasyon Kurumu Kaydı <i>Tenderers must hold valid accreditation from Turkak regulatory bodies and provide proof of such accreditation.</i></p>
--	--	--

		<p>Teklif verenlerin Türkiye Akreditasyon Kurumundan yetki belgesine sahip olması gereklidir.</p> <p>Required Document: Valid accreditation from Turkak regulatory bodies</p> <p>Gerekli Belge: Türk Akreditasyon Kurumundan alınmış Akreditasyon Sertifikası</p>
2	Essential Criteria	<p>1. Minimum Mandatory Requirements of Specifications: / Şartnamenin Asgari Zorunlu Gereksinimleri: Bids must meet the minimum mandatory requirements as per the specifications outlined in Annex 1 – Terms of Reference (ToR). <i>Teklifler, Ek 1 – Teknik Şartnamede (ToR)'de belirtilen şartlara göre asgari zorunlu gereksinimleri karşılamalıdır.</i></p> <p>2. ISO Certificates / ISO Sertifikası Tenderers must submit valid ISO certificates ISO 9001:2015 (Quality Management) and ISO 17020 (Requirements for the operation of various types of bodies performing inspection). <i>İhaleye katılanların geçerli ISO 9001:2015 (Kalite Yönetimi) ve ISO 17020 (Muayene yapan çeşitli kuruluşların faaliyetleri için gereklilikler) belgelerini sunmaları gerekmektedir.</i></p> <p>3. Completed Similar Contracts / Tamamlanmış benzer işler : Tenderers must have completed a minimum of two (2) similar contracts within the last three (3) years and provide documentation to support this. <i>İhaleye katılanların son üç (3) yıl içerisinde en az iki (2) benzer sözleşmeyi tamamlamış olmaları ve bunu destekleyen belgeleri sunmaları gerekmektedir.</i></p>
<p>Each bid that conforms to the Essential Criteria will be evaluated according to the Award Criteria given below by GOAL. / Temel Kriterlere uyan her teklif, GOAL tarafından aşağıda belirtilen ihale Kazanma Kriterleri doğrultusunda değerlendirilecektir.</p>		
3	Award Criteria / İhale Kazanma Kriteri	<p>Tenders will be awarded marks under each of the award criteria listed in this section to determine the best value for money bids.</p> <p>1. Quality [maximum 30 marks] 2. Price [maximum 70 marks] /</p> <p><i>İhalelere, paranın karşılığını en iyi şekilde veren teklifleri belirlemek için bu bölümde listelenen kazanma kriterlerinin her biri altında puan verilecektir.</i></p> <p>1. Kalite [maksimum 30 puan] 2. Fiyat [maksimum 70 puan]</p>
4	Due Diligence Checks / Durum Tespit Kontrolleri	<p>Successful bidder/s will be screened in line with Anti-Terrorism and Sanction checks. GOAL will not contract with bidders who do not pass those checks as per clause 5.3.20 of this document.</p> <p>References and other checks will be completed, and quality assessed.</p> <p>In-depth review of financial accounts and other documents submitted will be completed; bidder is judged to have requisite financial stability and legal status.</p> <p>Suppliers may be requested to submit additional documents before contracting (such</p>

		<p>as Financial Year End Accounts, insurance certificates and other documents as may be necessary)</p> <p>GOAL may request a Supplier Registration Form to be completed during the evaluation process confirming key personnel and may request identification documents of this personnel of the vendor. GOAL may also request additional or other reference details if the provided ones are not available or not suitable. Requests to provide these documents does not imply that the vendor is successful.</p> <p><i>Başarılı teklif sahibi/sahipleri Terörle Mücadele ve Yaptırım kontrolleri doğrultusunda taranacaktır. GOAL, bu belgenin 5.3.20 maddesi uyarınca bu kontrolleri geçemeyen teklif sahipleriyle sözleşme yapmayacaktır.</i></p> <p><i>Referanslar ve diğer kontroller tamamlanacak ve kalite değerlendirmesi yapılacaktır. Finansal hesapların ve sunulan diğer belgelerin derinlemesine incelemesi tamamlanacaktır; teklif sahibinin gerekli finansal istikrara ve yasal statüye sahip olduğu değerlendirilecektir. Tedarikçilerden sözleşme yapmadan önce ek belgeler sunmaları istenebilir (örneğin Mali Yıl Sonu Hesapları, sigorta sertifikaları ve gerekli olabilecek diğer belgeler)</i></p> <p><i>GOAL, değerlendirme süreci sırasında ilgili personeli teyit eden bir Tedarikçi Kayıt Formu doldurulmasını talep edebilir ve tedarikçinin bu personelinin kimlik belgelerini talep edebilir. GOAL ayrıca sağlanan referanslar uygun değilse ek veya diğer referans ayrıntılarını talep edebilir. Bu belgeleri sağlama talepleri, tedarikçinin başarılı olduğu anlamına gelmez.</i></p>
--	--	---

6.2 TENDER EVALUATION / İHALE DEĞERLENDİRMESİ

GOAL is committed to the highest standards of fairness and equality across our organisation and ensures impartiality in tender evaluations. GOAL will convene a comprehensive evaluation team which may draw from diverse expertise including Finance, Logistics, Programmes, Donor Compliance and Internal Audit, as well as 3rd Party technical input.

During the evaluation period clarifications may be sought by e-mail from Tenderers. Clarifications may include testimonials from customers in support of particular aspects of a tender, whether such aspects are contained in the original submission or in subsequent responses to requests for clarification. Deadlines will be imposed for the receipt of such clarifications and failure to meet these deadlines may result in the disqualification of the tender or loss of marks. Responses to requests for clarification shall not materially change any of the elements of the tenders submitted. Unsolicited communications from tenderers will not be entertained during the evaluation period.

/

GOAL, kuruluşumuz genelinde en yüksek adalet ve eşitlik standartlarına bağlıdır ve ihale değerlendirmelerinde tarafsızlığı garanti eder. GOAL, Finans, Lojistik, Programlar, Bağışçı Uyumluluğu ve İç Denetim gibi çeşitli uzmanlıklardan ve 3. Taraf teknik girdilerinden yararlanabilecek kapsamlı bir değerlendirme ekibi toplayacaktır.

Değerlendirme süresi boyunca, teklif verenlerden e-posta yoluyla açıklamalar istenebilir. Açıklamalar, bir ihalenin belirli yönlerini destekleyen referansları içerebilir veya açıklama taleplerine verilen sonraki yanıtlarda yer alabilir. Bu tür açıklamaların alınması için son tarihler konulacaktır ve bu son tarihlere uyulmaması ihalenin diskalifiye edilmesine veya puan kaybına neden olabilir. Açıklama taleplerine verilen yanıtlar, sunulan ihalelerin hiçbir ögesini önemli ölçüde değiştirmeyecektir. Teklif verenlerden gelen istenmeyen iletişim değerlendirme süresi boyunca dikkate alınmayacaktır.

AWARD CRITERIA / İHALE KAZANMA KRİTERLERİ**Quality (30 marks):****Kalite (30 puan)**

Quality criteria that will be used for evaluation of bids is as below:

Tekliflerin değerlendirilmesinde kullanılacak kalite kriterleri aşağıdaki gibidir:

No.	Quality Marks / Kalite Göstergeleri	Maximum score
1	Service Level Offered <ul style="list-style-type: none"> Method of service provision offered Number of available inspection staff assigned to account Notice Period to provide service per geographical location, as outlined in Annex 1 Cancellation Fees that will be applied (if any), as outlined in Annex 3 / Teklif Edilen Hizmet Seviyesi: <ul style="list-style-type: none"> İşte görevlendirilecek mevcut denetim personeli sayısı. Ek 1'de belirtildiği gibi coğrafi konum başına hizmet sağlama süresi. Ek 3'te belirtildiği gibi uygulanacak iptal ücretleri (varsa) 	22
2	Quality of Sample Reports / Örnek Raporların Kalitesi	8
Total Quality Score / Toplam Kalite Puanı		30

Price (70 marks):**Fiyat (70 Puan):**

All prices must be in USD \$ and a comprehensive and clear breakdown of prices must be shown as part of the financial offer. Any transport fees, taxes, customs charges, component parts, packing fees etc. must be shown separately. Prices should be rounded to 2 decimal places.

Prices offered will be evaluated on full cost basis (including all fees and taxes). During the analysis of bids, if bids were not submitted in the required currency, we will convert all bids in USD at the InforEuro rate for the date of bid opening. (See http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/index_en.cfm)

Marks for cost will be awarded on the inverse proportion principle (shown below):

$$\text{Score} = \text{points available} \times \left(\frac{\text{lowest price offered}}{\text{bidder offer price}} \right)$$

∟

Tüm fiyatlar USD \$ cinsinden olmalı ve finansal teklifin bir parçası olarak kapsamlı ve net bir fiyat dökümü gösterilmelidir. Herhangi bir nakliye ücreti, vergi, gümrük ücreti, bileşen parçaları, paketleme ücreti vb. ayrı olarak gösterilmelidir. Fiyatlar 2 ondalık basamağa yuvarlanmalıdır.

Teklif edilen fiyatlar tam maliyet bazında (tüm ücretler ve vergiler dahil) değerlendirilecektir. Tekliflerin analizi sırasında, teklifler gerekli para biriminde sunulmamışsa, tüm teklifleri teklif açılış tarihindeki InforEuro kuru üzerinden USD'ye çevirilecektir. (Bkz.

http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/index_en.cfm)

Maliyet puanları ters orantı ilkesine göre verilecektir (aşağıda gösterilmiştir):

$$\text{Puan} = \text{mevcut puan} \times \left(\frac{\text{teklif edilen en düşük fiyat}}{\text{teklif sahibinin teklif fiyatı}} \right)$$

ALL FINANCIAL OFFERS MUST BE MADE ON THE BASIS OF ‘BEST AND FINAL OFFER’.**TÜM FİNANSAL TEKLİFLER ‘EN İYİ VE SON TEKLİF’ TEMELİNDE YAPILMALIDIR.****7 RESPONSE FORMAT / CEVAP FORMATI**

All bids must conform to the response format laid out below.

By responding to this ITT, each Tenderer is required to accept the terms and conditions of this ITT. Should a Tenderer not comply with these requirements, GOAL may, at their sole discretion, reject the response.

If the Tenderer wishes to supplement their response to any section of the ITT specifications with a reference to further supporting material, this reference must be clearly identified, including section and page number.

Tüm teklifler aşağıda belirtilen yanıt formatına uygun olmalıdır.

Bu ihaleye teklif verenlerin bu ihale daveti şartlarını ve koşullarını kabul etmesi gerekir. Bir teklif veren bu gerekliliklere uymazsa, GOAL kendi takdirine bağlı olarak yanıtı reddedebilir.

İhale Sahibi, ihale daveti şartnamesinin herhangi bir bölümüne yanıtını daha fazla destekleyici materyale bir referansla desteklemek isterse, bu referans bölüm ve sayfa numarası dahil olmak üzere açıkça belirtilmelidir.

SUBMISSION CHECKLIST / TEKLİFLERİN KONTROL LİSTESİ

Line / Satır	Item / Öğe	How to submit / Nasıl gönderilmeli	Tick attached / Ekleri işaretle
1	Appendix 1- Company Information <i>Ek 1- Şirket Bilgileri</i>	Complete, sign, stamp and submit titled ‘Company Information’. / <i>‘Şirket Bilgileri’ başlıklı formu doldurun, imzalayın, damgalayın ve gönderin.</i>	
2	Appendix 2 - Technical Offer <i>Ek 2- Teknik Teklif</i>	Complete, sign, stamp and submit titled ‘Technical offer’. / <i>‘Teknik teklif’ başlıklı formu doldurun, imzalayın, damgalayın ve gönderin.</i>	
3	Appendix 3 - Financial Offer <i>Ek 3 – Mali Teklif</i>	Complete, sign, stamp and submit titled ‘Financial offer’. / <i>‘Mali teklif’ başlıklı formu doldurun, imzalayın, damgalayın ve gönderin.</i>	
4	VAT Registration <i>Vergi Mükellefiyet Belgesi</i>	Please submit a PDF copy of a valid VAT Registration Certificate and return as a separate PDF entitled as “VAT Registration Certificate”. <i>Lütfen geçerli bir Vergi Kayıt Belgesi'nin PDF kopyasını gönderin ve "Vergi Kayıt Belgesi" başlıklı ayrı bir PDF olarak geri gönderin.</i>	
5	Tax Clearance <i>Borcu Yoktur Belgesi</i>	Please submit a PDF copy of a valid Tax Clearance Certificate and return as a separate PDF entitled as “Tax Clearance Certificate”.	
6	Business Registration Certificate / <i>İşletme Kayıt Belgesi</i>	Please attach as a PDF copy of Business Registration Certificate and return as a separate PDF entitled as “Business Registration Certificate”.	

		<p>*Vendors who are registered in Türkiye will be required to conduct all their contracting, invoicing, and payment transactions through their Turkish offices. This requirement remains in effect regardless of whether the vendor is also registered in another country. If this is the case, the respective vendor must provide the below mentioned registration documents:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Valid Tax Certificate • Signature Circular • Trade Registry Gazette (showing authorized persons of the company) • Chamber of Commerce registration docs. • Extract from Official Journal <p>/</p> <p><i>Lütfen İşletme Kayıt Belgesi'nin PDF kopyasını ekleyin ve "İşletme Kayıt Belgesi" başlıklı ayrı bir PDF olarak geri gönderin.</i></p> <p><i>* Türkiye'de kayıtlı olan satıcıların tüm sözleşme, faturalama ve ödeme işlemlerini Türkiye ofisleri aracılığıyla yürütmeleri gerekecektir. Bu gereklilik, satıcının başka bir ülkede kayıtlı olup olmamasından bağımsız olarak yürürlükte kalacaktır. Bu durumda, ilgili tedarikçi aşağıda belirtilen kayıt belgelerini sağlamalıdır:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Geçerli Vergi Levhası • İmza Sirküleri • Ticaret Sicil Gazetesi (şirketin yetkili kişilerini gösterir) • Ticaret Odası kayıt belgeleri. • Ticaret Gazetesi 	
7	Registration Certificate with the Turkish Ministry of Economics, Category A or B / <i>Türkiye Ekonomi Bakanlığı'ndan A veya B Kategorisi Kayıt Belgesi</i>	<p>Please submit as a PDF copy of the Registration Certificate and submit as a separate PDF entitled as "Registration Certificate with Ministry of Economics".</p> <p>Lütfen Kayıt Belgesi'nin PDF kopyasını ve "Ekonomi Bakanlığı'na Kayıt Belgesi" başlığıyla ayrı bir PDF olarak sununuz.</p>	
8	TURKAK Accreditation Certificate & other (if any) / <i>Türk Akreditasyon Kurumu Akreditasyon Sertifikası (Eğer varsa)</i>	<p>Please submit as a PDF copy of TURKAK and other accreditation certificates and return as separate PDF entitled as "TURKAK and Other Accreditation Certificates".</p> <p><i>Lütfen TURKAK ve diğer akreditasyon belgelerinin bir kopyasını PDF olarak gönderin ve "TURKAK ve Diğer Akreditasyon Belgeleri" başlığıyla ayrı bir PDF olarak gönderin.</i></p>	
9	ISO Certifications • 9001:2015 • 17020	<p>Please attach as a PDF copy of ISO 9001:2015 and 17020 certificates and return as a separate PDF entitled as "ISO Certifications".</p>	

	/ ISO Sertifikaları • 9001:2015 • 17020	/ Lütfen ISO 9001:2015 ve 17020 belgelerinin PDF kopyasını ekleyin ve "ISO Belgeleri" başlıklı ayrı bir PDF olarak gönderin.	
10	Completed Similar Contracts / Tamamlanmış Benzer Sözleşmeler	Please submit a minimum of two (2) similar contracts within the last three (3) years. Please submit 2 independent reference letters completed within the last 3 years. Please attach as PDF copies of the sample contracts and reference letters and return as separate PDF entitled "Sample Contracts & Reference Letters". / Lütfen son üç (3) yıl içinde yapılmış en az iki (2) benzer sözleşmeyi gönderin. Lütfen son 3 yıl içinde tamamlanmış 2 bağımsız referans mektubunu gönderin. Lütfen örnek sözleşmelerin ve referans mektuplarının PDF kopyalarını ekleyin ve "Örnek Sözleşmeler ve Referans Mektupları" başlıklı ayrı bir PDF olarak gönderin.	
11	Inspection history/record (audit/compliance from external body) to show proof of competency / Yeterliliğin kanıtını göstermek için denetim geçmişi/kaydı (dış kuruluştan denetim/uygunluk)	Please attach as a PDF copy of or copies of inspection history/record and return as a separate PDF entitled "Inspection History/Record". The copy or copies must be in English or translated into English / Lütfen teftiş geçmişi/kaydının bir veya birden fazla kopyasını PDF olarak ekleyin ve "Teftiş Geçmişi/Kaydı" başlıklı ayrı bir PDF olarak gönderin. Kopyalar İngilizce olmalı veya İngilizceye çevrilmelidir	
12	Summary of Quality Control Procedures / Kalite Kontrol Prosedürlerinin Özeti	Please attach as a PDF copy of Summary Quality Control procedures and return as a separate PDF entitled as "Summary of Quality Control Procedures". The copy must be in English or translated into English / Lütfen Özet Kalite Kontrol prosedürlerinin bir PDF kopyasını ekleyin ve "Kalite Kontrol Prosedürlerinin Özeti" başlıklı ayrı bir PDF olarak gönderin. Kopyanın İngilizce olması veya İngilizceye çevrilmesi gerekir	
13	Methods Statements for: production control, monitoring, inspection of finished products, sampling dispatch and loading procedures including a workplan for all services. / Üretim kontrolü, izleme, bitmiş ürünlerin muayenesi, numune alma, dağıtım ve yükleme prosedürleri için Tüm hizmetler için bir çalışma planı dahil Yöntem Beyanları.	Please attach as a PDF copy of or copies of Method Statements and return as a separate PDF entitled as "Method Statements". The copy or copies must be in English or translated into English Lütfen Yöntem Beyanlarının bir veya birden fazla kopyasını PDF olarak ekleyin ve "Yöntem Beyanları" başlıklı ayrı bir PDF olarak gönderin. Kopya veya kopyalar İngilizce olmalı veya İngilizceye çevrilmelidir.	
14	Inspectors' C.Vs / Müfettişlerin Özgeçmişi	Please attach as a PDF a list of lead inspectors' names and their C.V.s and return as a separate PDF entitled "Inspectors' C.V.s"	

		<i>Lütfen esas müfettişlerin adlarını ve özgeçmişlerini içeren bir PDF listesi ekleyin ve "Müfettişlerin Özgeçmişleri" başlıklı ayrı bir PDF olarak gönderin.</i>	
15	Sample reports for on-site production control, inspection of finished products, sampling dispatch and loading inspection / <i>Yerinde üretim kontrolü, bitmiş ürünlerin denetimi, numune gönderimi ve yükleme denetimi için örnek raporlar</i>	Please attach as PDFs copies of all reports and return as a separate PDF entitled "Sample Reports" The copies must be in English or translated into English / <i>Lütfen tüm raporların kopyalarını PDF olarak ekleyin ve "Örnek Raporlar" başlıklı ayrı bir PDF olarak gönderin. Kopyalar İngilizce olmalı veya İngilizceye çevrilmiş olmalıdır.</i>	
16	Executive Summary / Teklifin Özeti	Please attach as a PDF the Executive Summary proposal and return as separate PDF entitled as "Executive Summary of Proposal". The Executive summary must be in English or translated into English / <i>Lütfen Teklifin Özetini PDF olarak ekleyin ve "Teklifin Özeti" başlıklı ayrı bir PDF olarak gönderin. Yönetici özeti İngilizce olmalı veya İngilizceye çevrilmelidir</i>	
17	AUDITED financial accounts for the financial year 2023, including details of profit and loss and cash flow. / <i>2023 mali yılına ait DENETLENMİŞ mali hesaplar, kâr-zarar ve nakit akışı,detayları dahil.</i>	Please attach as PDF copies of audited accounts and return as separate PDF entitled as 'Audited Accounts'. The copies must be in English or translated into English and audited by external party / <i>Lütfen denetlenen hesapların PDF kopyalarını ekleyin ve 'Denetlenen Hesaplar' başlıklı ayrı bir PDF olarak gönderin. Kopyalar İngilizce olmalı veya İngilizceye çevrilmeli ve harici bir tarafça denetlenmelidir.</i>	
18	Value Added Features / Değeri Katan Özellikler	Please attach as a PDF, any value-added features (if any). / <i>Lütfen değer katan özellikler (eğer varsa) PDF olarak ekleyin.</i>	

APPENDIX 1 – COMPANY INFORMATION

Company Name <i>Şirket Adı</i>		
Registered address of the prime Tenderer <i>Teklif verenin kayıtlı adresi</i>		
Year Established <i>Kuruluş Yılı</i>		
Please state the name of any other persons/organisations (except your company) who will benefit from this contract (GOAL compliance matter) <i>Bu sözleşmeden faydalanan diğer kişilerin/kuruluşların (şirketiniz hariç) adını lütfen belirtiniz. (GOAL uyumluluk gereği)</i>		
Parent company / <i>Ana Şirket</i>		
Ownership <i>Milkiyet</i>		
Do you have associated companies? Tick relevant box. If YES – provide details for each company in the line below. <i>Ortak şirketleriniz var mı? İlgili kutucuğu işaretleyin. EVET ise – aşağıdaki satırda her şirket için ayrıntıları belirtin.</i>	Yes-Evet/No-Hayır	
Associated company details (if applicable) <i>İlgili şirket bilgileri (varsa)</i>		
If successful, do you agree to work under GOAL's Terms and Conditions of contract (attached as Appendix 4). / <i>Başarılı olmanız halinde, GOAL'in Sözleşme Şartları ve Koşulları (Ek 4'te yer almaktadır) kapsamında çalışmayı kabul eder misiniz ?</i>	Evet-Yes/No-Hayır	Comments/Attachments <i>Yorumlar / Ekler</i>
If successful, do you agree to sign the contract as per GOAL's contract template (attached as Appendix 5) <i>Başarılı olursanız, GOAL'in sözleşme şablonuna (Ek 5'te eklenmiştir) göre sözleşmeyi imzalamayı kabul ediyor musunuz?</i>	Evet-Yes/No-Hayır	Comments/Attachments <i>Yorumlar/Ekler</i>
If successful, do you agree to abide by GOAL's Supplier code of conduct for the delivery of goods/services/works? (attached as Appendix 6) <i>Başarılı olursanız, mal/hizmet/iş teslimatı için GOAL Tedarikçi Davranış</i>	Evet-Yes/No-Hayır	Comments/Attachments <i>Yorumlar / Ekler</i>

6	Any other relevant information / Diğer ilgili bilgiler	

Note that winning bidder/s will be required to submit further information as part of supplier registration process before finalisation of contract award.

Sözleşme imzalanmadan önce, kazanan teklif sahibinin/sahiplerinin tedarikçi kayıt süreci kapsamında daha fazla bilgi sunması gerekeceğini lütfen unutmayın.

By submitting a bid under this Invitation to Tender (ITT) [insert reference number], the bidder hereby asserts that the following statements are correct at the time of submission; and further undertakes to inform GOAL of any changes in status of these matters.

Bu İhale Davetiyesi [referans numarasını girin] kapsamında bir teklif sunarak, teklif sahibi, aşağıdaki ifadelerin sunum sırasında doğru olduğunu beyan eder; ayrıca bu hususlardaki herhangi bir durumu GOAL'e bildirmeyi taahhüt eder.

The bidder is not bankrupt or is being wound up, neither are its affairs are being administered by the court nor has entered into an arrangement with creditors or has suspended business activities or is in any analogous situation arising from a similar procedure under national laws and regulation.

The bidder is not the subject of proceedings for a declaration of bankruptcy, for an order for compulsory winding up or administration by the court or for an arrangement with creditors or of any other similar proceedings under national laws and regulations.

Neither the bidder, a Director or Partner, has been convicted of an offence concerning his professional conduct by a judgement which has the force of res judicata nor been guilty of grave professional misconduct in the course of their business.

The bidder has fulfilled all its obligations relating to the payment of taxes or social security contributions in Ireland or any other state or country in which the tenderer is located or doing business.

Neither the bidder, a Director or Partner has been found guilty of: fraud, money laundering, corruption; convicted of being a member of a criminal organisation; nor of serious misrepresentation in providing information to a public buying agency

The bidder has not contrived to misrepresent its Health & Safety information, Quality Assurance information, or any other information relevant to this application.

That all data subjects have specifically consented to the use and storage of their data by GOAL for the purpose of analysing the bids and awarding a contract under this tender; and further understood that the personal data may be shared internally within GOAL and externally if required by law and donor regulations; and may be stored for a period of up to 7 years from the award of contract.

/

Teklif veren iflas etmemiş veya tasfiye edilmemiştir, işleri mahkeme tarafından yönetilmemektedir, alacaklılarla bir anlaşmaya girmemiştir veya ticari faaliyetlerini askıya almamıştır veya ulusal yasalar ve düzenlemeler uyarınca benzer bir prosedürden kaynaklanan herhangi bir benzer durumda değildir.

İstekli, iflas ilanı, mahkeme tarafından zorunlu tasfiye veya yönetim emri veya alacaklılarla bir anlaşma veya ulusal yasalar ve düzenlemeler uyarınca herhangi bir benzer işlemin konusu değildir.

Teklif veren, Yönetici veya Ortak, kesin hükümlü bir kararla mesleki davranışıyla ilgili bir suçtan hüküm giymemiş veya işleri sırasında ciddi mesleki suistimalden suçlu bulunmamıştır.

Teklif veren, İrlanda'da veya isteklinin bulunduğu veya iş yaptığı herhangi bir başka eyalette veya ülkede vergi veya sosyal güvenlik katkılarının ödenmesiyle ilgili tüm yükümlülüklerini yerine getirmiştir.

Teklif veren, Yönetici veya Ortak, aşağıdakilerden suçlu bulunmamıştır: Dolandırıcılık, kara para aklama, yolsuzluk; bir suç örgütünün üyesi olmaktan hüküm giymemiş; veya kamu alım acentesine bilgi sağlamada ciddi bir yanlış beyanda bulunulması

Teklif veren, Sağlık ve Güvenlik bilgilerini, Kalite Güvence bilgilerini veya bu başvuruyla ilgili diğer bilgileri yanlış beyan etmemiştir.

Tüm veri sahiplerinin, teklifleri analiz etme ve bu ihale kapsamında bir sözleşme verme amacıyla GOAL tarafından verilerinin kullanılmasına ve saklanmasına özel olarak onay verdikleri; ve ayrıca kişisel verilerin GOAL içinde dahili olarak ve yasa ve bağışçı yönetmelikleri tarafından gerekli görülmesi halinde harici olarak paylaşılabilirliğini ve sözleşmenin verilmesinden itibaren 7 yıla kadar saklanabileceğini kabul etmektedir.

I confirm that my bid has a validity of **90** days. *If your bid does not have this validity, please state what bid validity you offer.*

I confirm that the bid and the costs provided to accompany it are an accurate reflection of the costs that will be charged to GOAL according to the information provided in this Invitation to Tender; and that there are no other costs associated. I also confirm that I have the authority to sign on behalf of the company that is bidding.

Teklifimin 90 günlük geçerlilik süresine sahip olduğunu teyit ediyorum. Teklifiniz bu geçerliliğe sahip değilse, lütfen teklifinizin geçerlilik süresini belirtin.

Teklifin ve teklife eşlik eden maliyetlerin, bu ihale Davetiyesinde sağlanan bilgilere göre GOAL'e yansıtılacak maliyetlerin doğru bir yansıması olduğunu ve başka hiçbir maliyet olmadığını teyit ediyorum. Ayrıca teklif veren şirket adına imzalama yetkisine sahip olduğumu teyit ediyorum.

Signed /
İmza:

Print name
/İsim:

Position/
Pozisyon:

Company
Name
/Şirket adı:

Date/
Tarih:

Address
/Adres:

APPENDIX 2 - TECHNICAL OFFER / EK 2 - TEKNİK TEKLİF

Attached as a separate document. Complete, sign, stamp and submit titled 'Technical offer'. Please include an Executive Summary of your proposal and give details of any additional services.

Ayrı bir belge olarak eklenmiştir. Tamamlayın, imzalayın, damgalayın ve 'Teknik teklif' başlıklı gönderin. Lütfen teklifinizin bir Yönetici Özeti ekleyin ve ek hizmetlerin ayrıntılarını verin.

APPENDIX 3 - FINANCIAL OFFER / EK 3 - FİNANSAL TEKLİF

Attached as a separate document.

Ayrı bir belge olarak eklenmiştir.

APPENDIX 4 - GOAL TERMS AND CONDITIONS /

EK 4 - GOAL ŞARTLARI VE KOŞULLARI

Attached as a separate document.

Ayrı bir belge olarak eklenmiştir.

APPENDIX 5 - GOAL CONTRACT TEMPLATE / EK 5 - GOAL SÖZLEŞME ŞABLONU

Attached as a separate document.

Ayrı bir belge olarak eklenmiştir.

APPENDIX 6 - GOAL SUPPLIER CODE OF CONDUCT/

EK 6 - GOAL TEDARİKÇİ DAVRANIŞ KURALLARI

Attached as a separate document.

Ayrı bir belge olarak eklenmiştir.

ANNEX 1- TERMS OF REFERENCE (TOR) / İLAVE 1- TEKNİK ŞARTNAME (TOR)

Attached as a separate document.

Ayrı bir belge olarak eklenmiştir.

ANNEX 2 – SAMPLING RULES / İLAVE 2 – ÖRNEKLEME KURALLARI

Attached as a separate document.

Ayrı bir belge olarak eklenmiştir.